Rostocker Dokumentenserver
Dieses Werk wurde Ihnen durch die Universitätsbibliothek Rostock zum Download bereitgestellt.
Für Fragen und Hinweise wenden Sie sich bitte an: digibib.ub@uni-rostock.de

# Konvolut: Auszüge aus mandäischen Handschriften mit einem begleitenden Brief : Mss. orient. 195

[Nachlassmaterialien], 1793-1803

**http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017**

Nachlassmaterial Freier Zugang PUBLIC DOMAIN

orient. 195.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0001
DFG

Mss. orient. 195.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0002
DFG

Ex
Bibliotheca
Academiae
Rostochiensis

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0003
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0004
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0005
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0006
DFG

# Excerpta
e
Codicibus Bodleianae Bibliothecae
Huntingtonianis 71 et 6.
doctrinam
Sabbiorum seu Mendaeorum
complectentibus
ex exemplari
transscripto, quod facsimile
dicunt, et a cl. Paulus
Prof. Jenensi mecum communicatum descripsit, addita interlineari litteris Syriacis transscriptione
Olaus Gerhardus Tychsen

Rostochii ad d. XXX Januarii
MDCCXCIII.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn895593017/phys_0007
DFG

UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK ROSTOCK

Ex
Bibliotheca
Academica
Rostochiensis

Universitäts Bibliothek Rostock

http://purl.uni-rostock.de
/rosdok/ppn895593017/phys_0008

DFG

(Describendi initium feci ☾ d. 28 Jan. 1793.)

(Stäudlins Beyträge Band III. S. 18–25. aus einer pariser MS.) Sidra Jahia

MS. Huntingt. 71. p. 1. lin. 14 p. Codicis [illegible] e Sidra Jahia

(1.)

profunditas (eius) quanta terra

altitudo p. 2 Cod.

Eva Adam

materia

annorum

pag. 3. 60.

pag. 4. cod.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

heic inserenda, quae p. 5. extant

pag. 5. cod.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0012
DFG

l. 5
inserendum p. 4. post verba

NB. Norbergius multa nodosa, sine ulla admonitione, transiliit.

Pagina 193 a. Mutti maioris

– Commentatio Norberge p. 26 – 30.

celebra et — quo es baptizatus — baptismo tuo — me baptiza — Johannes — surge

praeconi — Johannes — et dixit ei — quod celebras — nomen — super me

Conf. Norbergii comm. p. 27. lin. 3 p. vbi desunt verba linea subducta

ad edendum — famelicus — stomachus meus — vitae

pigritia lassitudine — occisione — plena — et femora mea — ad bibendum — aestuant — interiora me

multiplicatur molestum est — respiratio animae — in oculo — dissolvere — attendit observat — lumen — stillicidium

surrexit — postquam — et baptizabo te — veni — mane — fiat — nunc — super me

splendoris omnis ad locum oculos sustulit

magnum ~~animam~~ sibi diuersorum habitaculum quaesiuit et petiit

obscuro ipsos vos vitae praeco et dixit passum et

tertia vita et secunda vita et prima vita

ros rogo

duodecim per

noctis horas duodecim per et diei horas

viginti quatuor horas

p. 194 th.

? ? ? ? ? ? ? ?

? Johannis ? oculis super obscuratis somnus veniat et

? ? ? ? ? ? ? ?

? ? ? ? ? ? ? ?

? ? ? ? ? ? ? ?

ܠܟ ܐܠܟܣܢܕ ܐܠ ܐܪ ܐܪ ܟ ܐܪ ܟ ܐ ܐ ܐ

[illegible]

[illegible] tibi pax

[illegible]

[illegible] nate pace in veni vitae praecone Johannes dixit et

[illegible]

[illegible] paruule

[illegible]

[illegible]

p.195

[illegible]

[illegible] baptismo tuo baptiza me et recipe me et brachia tua

[illegible]

[illegible] quo es baptizans viuo

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0021
DFG

ⲙⲡⲉⲓⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲙ ⲛⲓⲙⲁ ⲉⲧⲣⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲥⲁ ⲡⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲙ ⲁⲙⲁ ⲛⲁ ⲙⲙⲟ ⲛⲓⲙⲁ ⲉⲧⲣⲉⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲥⲁ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ

ⲡⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲥⲁ ⲡⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ
ⲡⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲛⲧ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲡⲓⲟⲣⲇⲁⲛⲏⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲙⲙⲟⲥ ⲛⲥⲁ ⲡⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ

ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲡⲉ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲥⲁⲩⲛⲧⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲥⲁⲩⲛⲧⲁⲩ
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲡⲉ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲥⲁⲩⲛⲧⲁⲩ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲱⲧⲉⲙ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲥⲁⲩⲛⲧⲁⲩ

ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲁⲩⲛⲓ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲁⲩⲛⲓ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲓⲙ
ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲁⲩⲛⲓ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲓⲙ ⲁⲩⲱ ⲁⲩⲥⲁⲩⲛⲓ ⲛⲥⲁⲩ ⲛⲓⲙ

[illegible]

[illegible] ? [illegible] [illegible] ? [illegible] [illegible] ?

praeconem vidit qui Jordanes et Jordanem in Johannem eum ad

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

lusit ripam super ascendit exultavit vitae

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

vis ei erat non et Joannem obtexit

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] ? [illegible] [illegible] [illegible]

Johannem vitae praeco eum vidit standum ad

[illegible]

[illegible] [illegible] ? [illegible] ? [illegible] [illegible] [illegible]

fol. 196.

spleador auctus fuit

[illegible]

? [illegible] [illegible] ? [illegible] ? [illegible] [illegible] [illegible]

stetit retro recessit

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ? [illegible] [illegible]

eum ad salutis praeco accessit ilico aqua Joannes

[illegible]

[illegible] [illegible] ? [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

baptiza me Johanni salutis praeco ei dixit et

[illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] ? [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0024
DFG

[illegible]

[illegible] benedictus est [illegible]

[illegible] locus ? [illegible] ex quo venisti

[illegible]

[illegible] celebrans [illegible] sustinens locum magnum ? [illegible] ad quem abibis

[illegible]

[illegible]

Vid. Commentat. Goetting. Vol. III. Norbergi p. 28. l. 8

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

f. 197.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0025
DFG

[illegible]

[illegible]

sic

[illegible]

ponens sic manus meas

[illegible]

exibis corpore tuo e te super

[illegible]

esse volo non hic vidi te te ego

[illegible]

te a volo iustitiam vidi te

[illegible]

magno loco de et vnde venis loco de abs te removeo me ne

[illegible]

ad quem abiturus es

[illegible]

[illegible]

carnis — vestitum eius — proiecit

tiara — induit eum — splendoris — stola — vestivit eum

abi — lucis — purae — bona

abiit et

volucres et — maris — pisces — ab eo — Johannes

alarum — duarum

fol. 19B.

f. 199

atrium ad perueniet et abiit Johannes eo ab abiit et

sancti

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0030
DFG

Johannes dixit

te super vitae bonitas es tu Fetahili

ubi mandavit Utro patrem tuum super et

misit te huc et

abiit

mille mille excelsi Abaturi abrum ad venit et

coram illo stant myriades myriades oculos tollens

pacis filii viri quatuor venerunt et

viuens lux et viuens splendor viuens nomen viuens oculus

prehenderunt

loco in eum constituerunt Johannem manu prehenderunt

recto

virum videamus eamus venite utro dixerunt f.201.

credens est rectae iustitiae electo orbe ex venit qui

loco in et splendoris omnis loco in Johannes stetit et

lucis omnis

primam vitam oro ipsos vos Johannes dixit et

tertiam vitam secundam vitam

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0034
DFG

[illegible]

[illegible]

vbi sto

[illegible]

[illegible]

omnes ascendant

[illegible]

[illegible]

signati vitae Χριϭματι credentes et iusti homines

[illegible]

[illegible]

maximae vitae nomen et baptizati puro baptismo

[illegible]

[illegible]

vitam vitam celebrant et super illos invocatum est aeternae

[illegible]

te ad accedunt viri sunt puri et puram

Finii descriptionem Rostochii
d. XXX Jan. MDCCXCIII. Ol. Tychsen.

Fragmentum e cod. Huntington 71. p. 149 p.

1. Ms. Mend.

# FRAGMENTA MENDAEA

e

## CODICIBVS

Bibliothecae nationalis Parisiensis

a

doctiss. Dno Magistro Gustauo Knös Sueco

transcripta

ex

Ipsius apographo (Fac simil)

inde a 1. Maii ad IIIbium ei.
anno aetatis LXIX.
descripsit

Claus Gerhardus Tychsen

Rostochii A.R.S. MDCCCIII.

UNIVERSITÄTS BIBLIOTHEK ROSTOCK

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0037
DFG

2) Cod. Colb. 382. Regius 309. B. in folio quadrato.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0039
DFG

4

Hunc codicem exscriptum, qui cum codice Colbert. 1715. Regio 309. A. libro Adami inscripto eiusdem tenoris est, possidet Professor Norberg. Vterque codex duabus constat partibus, quarum altera alteri maior est. Hae partes in vtroque ita dispositae sunt, vt, dum altera lectori patet, altera inuersa maneat, finesque ambarum sibi in medio occurrant. Initium huius codicis Norbergius Voluminis IIItii Commentationum R. Soc. Sc. Goetting. a. 1781. p. 22. litteris syriacis transscriptum inseruit et latinitate donauit.

Libri Adami MS. Colb. 1715. Reg. 309. A. pars maior 395, et pars minor 126 paginas in folio complectitur.

p. 2.

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0043
DFG

(2)

--- [illegible] --- [illegible] --- [illegible] --

protectione nobis sit et bona

memoria mihi sit et sidras has

rursus saluationem intra mihi nomen ponat et stet terrarum orbe in

Mandaitis (doctoribus) discipulis omnibus eis sit peccatorum remissio

audiunt Dei voce et catechizantur Sidris his in qui

corde Domine tu laudaris ipsis laudatus Olenus Deus et

(benedictus) tu laudaris seculorum omnium eorum Deus puro

veritatis الله Deus confirmatus et honoratus et magnificatus laudatus et

grande lumen purus splendor ei est non finis et virtute multus

misericors et mitis et dulcis et propitius cessat non quod p.2.

bonorum stabilitor et fidelium omnium saluator

omne super potens et discretor et videns sciens sapiens elegans potens

viuorum coelestium lucis seculorum omnium dominus شلي

non et videtur non quod honoris μεγα προβαττον mortuorum et

consors nec sua corona in socius est non cui finitus

eius nomen laudat qui et erubescet non eo in confidit qui is suo imperio in

succumbit non eius fiducia in perstat qui et cadit non veritate in

fuit non quod cum est non qui regum omnium magnus dominus

ei est non perditis et ei posita non mors

stant qui et angelos secula omnia supra eius splendor decorus

eos super quae magna luce in et suo splendore illustrant et eo coram

eorum corde in eis manent quae Laudem et precem eis dedit manet

agentes gratias et laudantes et adorantes lucis nubibus in manent qui

lucis magno angelo maiestatis domino

eius decori et splendori et luci terminatio et numeris et consumtis est non cui

omnivivus omnidecorus omniillustris splendoris omnis

optimus mitissimus amabilissimus vivifficus

omnipraesens omnividens omniaudiens

nominis omnis omnisciens omnidiscernens

potentia excelsus magnus Deus honoris

propria eius potentia supra stat nec al. eque

ab benedictionibus omnibus benedictus lucis excelsus rex is

aeternorum saeculorumque saecula et aeterno

creator

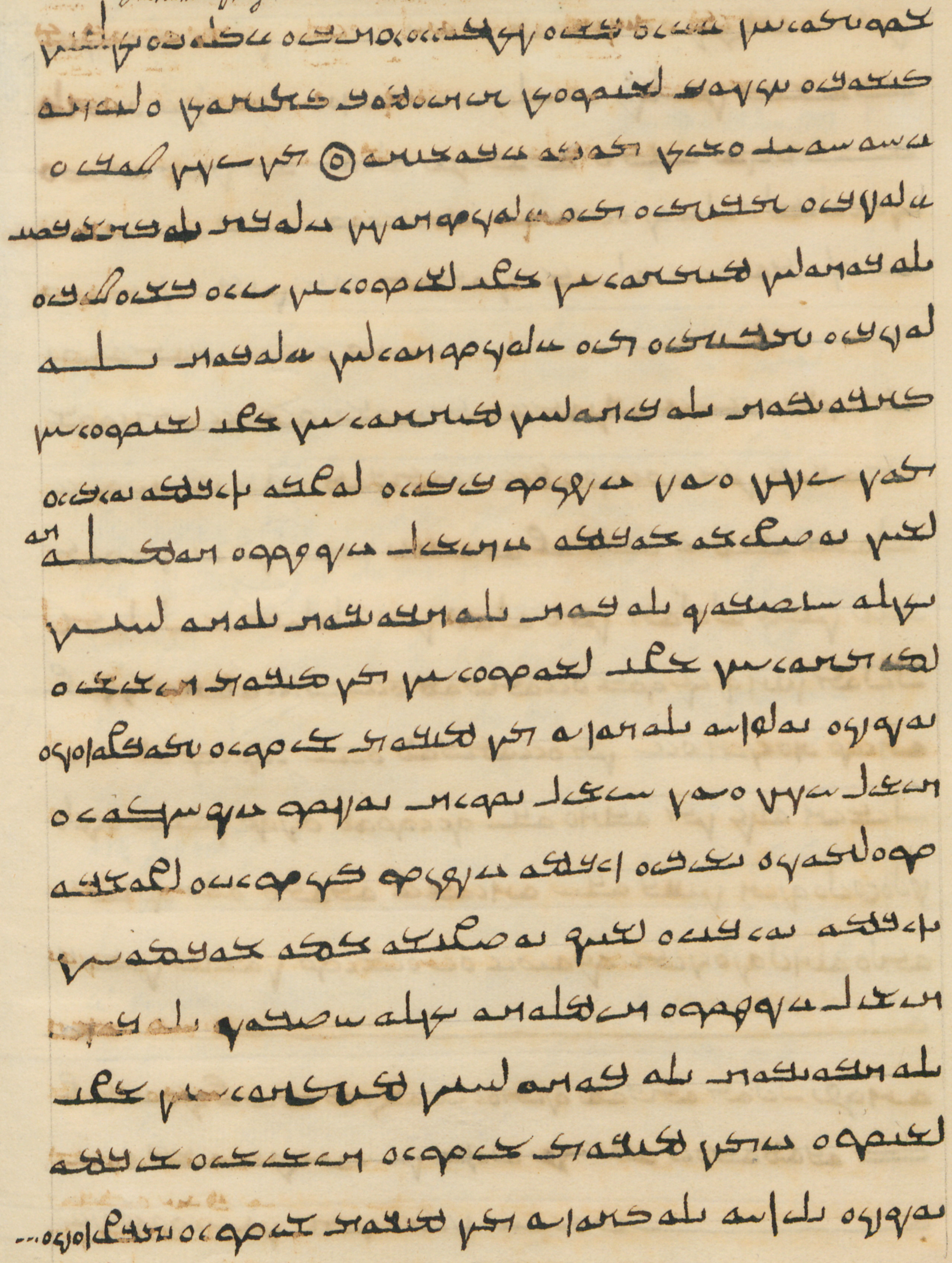
custos est qui bonitatum praestitor specierum omnium

Epigraphes codicis initium p. 394.

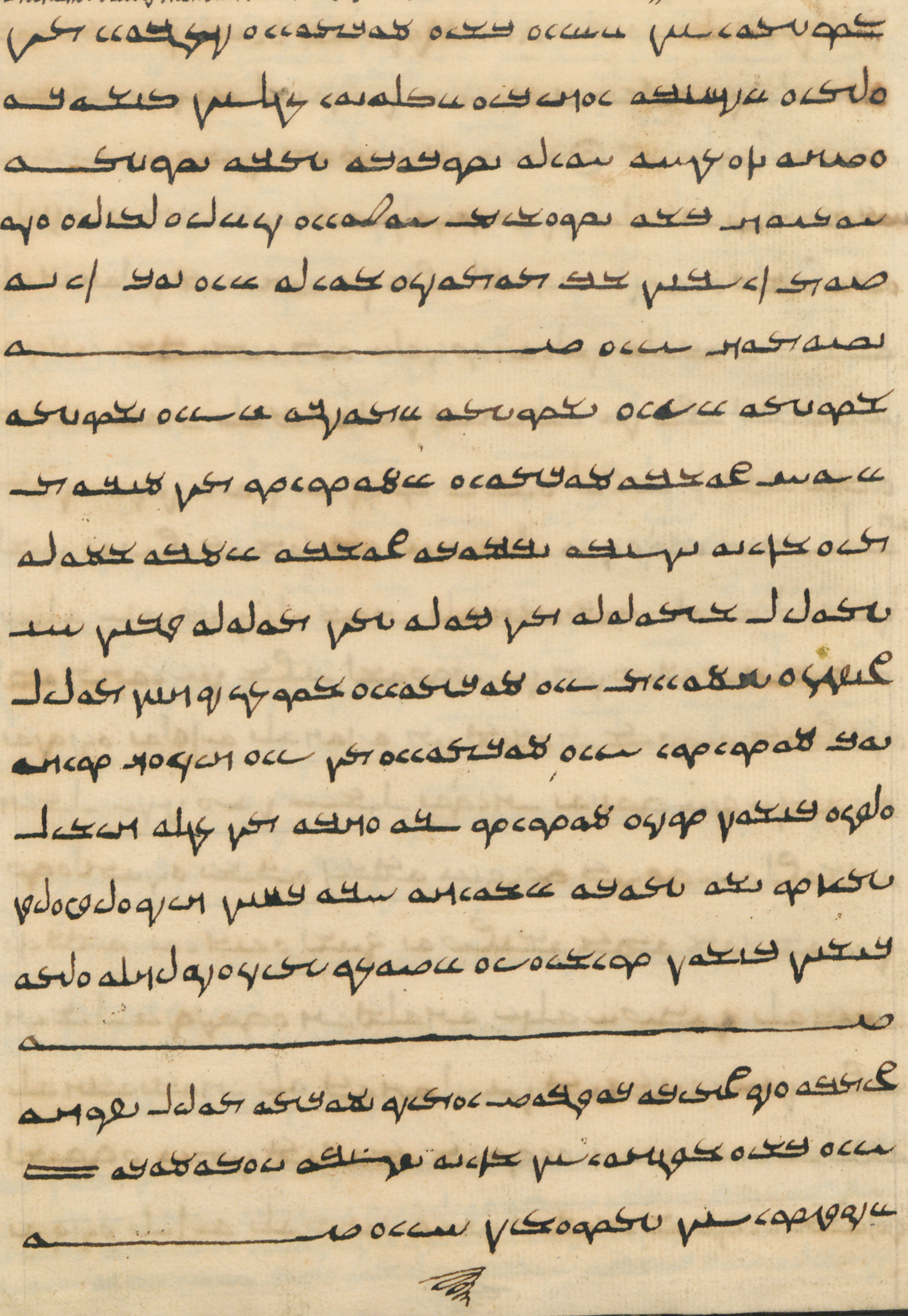
(eque)

(al. eque)

Initium fragmenti codicis Mendacorum Parisiis in Bibliotheca Nation asservati. (11)



Initium codicis Mendacorum Parisiis in Bibliotheca Nationali asservati.



1

Acc. ♃ d. 28 Jan. 1793.
Remisi ☉ d. 3 Febr. –

Jena d. 15. Jan. 1793.

Ich mache mir ein Vergnügen daraus, Ew. Wolgebohren
von den Sabischen Mhen, aus welchen ich mir in Oxford
einige Bogen durch ein facsimile verschafft habe,
Ihnen hier ein Stück zu beliebigem Gebrauch für
Ihr Elementale Syriac. zu communiciren. Sollten
Sie ein Vergnügen daran finden, diese Stücke zu
übersetzen, so bitte ich Ihnen gerne meine Memoran-
bilien zum Abdruck der Übersetzung an u. will
Ihnen gerne auch, was ich weiter noch von dem facsimile
habe, hiezu mittheilen. Nur bitte ich mir nach
dem Gebrauch die Blätter wieder zurück aus.

Das kleinere Ms. in Elfol. heisst im geschrieb. Catalog
der Bodleyan library Huntingd. 71., das grössere
in grossfol. Huntingd. 6. das dritte Mendaische Ms.
welches nach dem gedruckten Catalogen Biblioth. cur.
Anglice dort sein sollte, fand sich zu Mr Zeit
nicht.

Haben Sie doch die Güte, mich bald wissen zu lassen, ob der Fascikel glücklich bei Ihnen angelangt sei.

Hochachtungsvoll

Ganz der Ihrige
Paulus

Fil.

UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK ROSTOCK

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0050
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0051
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0052
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0053
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0054
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0055
DFG

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0056
DFG

Initium codicis Merdalorum Parisiis in Bibliotheca Nationali asservati.

Image Engineering Scan Reference Chart TE263 Serial No. 093
Patch Reference numbers on UTT
C1 B1 A1 C2 B2 A2 B5 A5 20 18 17 16 11
10 09 03 02 01 C7 B7 A7 C8 B8 A8 C9 B9
UB Rostock 05 15000
the scale towards document

Universitäts Bibliothek Rostock
http://purl.uni-rostock.de/rosdok/ppn895593017/phys_0057
DFG